

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	691 - 693	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	694	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing on applications for leave	695	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	696 - 697	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	698 - 701	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	702	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	703 - 705	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**C.L.**

Christian Paradis  
Paradis, Dionne Inc.

c. (30811)

**J.T. (Qc)**

Serge Larouche  
Ouellette, Larouche, Gagné, Avocats

DATE DE PRODUCTION: 10.03.2005

---

**Millgate Financial Corporation Limited**

Robert K. Stephenson  
Stephenson and Stephenson

v. (30875)

**BF Realty Holdings Limited, et al. (Ont.)**

Andrew Gray  
Torys

FILING DATE: 08.04.2005

---

**Charles Perlman, et al.**

Alan D. Gold  
Gold and Associates

v. (30887)

**Her Majesty the Queen (Que.)**

Manon Lavoie  
A.G. of Canada

FILING DATE: 18.04.2005

---

**Viviane Roy, et al.**

Robert V. Wickett  
Mackenzie, Fujisawa

v. (30889)

**The Attorney General of British Columbia (B.C.)**

Helen J. Roberts  
Department of Justice

FILING DATE: 18.04.2005

---

**Janssen-Ortho Inc., et al.**

Neil R. Belmore  
Gowling, Lafleur, Henderson

v. (30900)

**Novopharm Limited, et al. (FC)**

David W. Aitken  
Osler, Hoskin & Harcourt

FILING DATE: 22.04.2005

---

**Her Majesty the Queen**

John S. McInnes  
A.G. of Ontario

v. (30857)

**Ramnarine Khelawon (Ont.)**

Timothy E. Breen  
Fleming, Breen

FILING DATE: 29.04.2005

---

**Little Sisters Book and Art Emporium**

Joseph J. Arvay, Q.C.  
Arvay, Finlay

v. (30894)

**Commissioner of Customs and Revenue, et al.  
(B.C.)**

Judith A. Mauro Bowers, Q.C.  
A.G. of Canada

FILING DATE: 19.04.2005

---

**Roger Joseph Roberge**

R.S. (Ravi) Prithipaul  
Gunn & Prithipaul

v. (30896)

**Her Majesty the Queen (Sask.)**

Lane Wiegers  
A.G. of Saskatchewan

FILING DATE: 19.04.2005

---

**Muhammad Sayyid Shah, et al.**  
Muhammad Sayyid Shah

v. (30897)

**Mintage Financial Corporation (Alta.)**  
Darren Bieganek  
Duncan & Craig

FILING DATE: 20.04.2005

---

**Audie Prevost, et al.**  
Michael W. Owens  
Michael W. Owens Legal P.C. Ltd.

v. (30895)

**Saskatchewan Government Insurance (Sask.)**  
Jennifer Bailey  
Saskatchewan Government Insurance

FILING DATE: 21.04.2005

---

**Erwin Ruggenberg, et al.**  
Robert S. Anderson  
Farris, Vaughan, Wills & Murphy

v. (30904)

**United States of America (B.C.)**  
Deborah J. Strachan  
A.G. of Canada

FILING DATE: 25.04.2005

---

**Baljit Kumar**  
Ravinder P. Sawhney

v. (30721)

**Coachman Insurance Company, et al. (Ont.)**  
Eric K. Grossman  
Zarek, Taylor, Grossman, Hanraham

FILING DATE: 26.04.2005

---

**Midland Walwyn Capital Inc.**  
James D.G. Douglas  
Borden, Ladner, Gervais

v. (30905)

**Gale Blackburn, et al. (Ont.)**  
Gary L. Petker  
Petker & Associates

- and between -

**Levesque Securities Inc.**  
Joel Wiesenfeld  
Torys

v. (30905)

**Gale Blackburn, et al. (Ont.)**  
Gary L. Petker  
Petker & Associates

FILING DATE: 26.04.2005

---

**Communication Services Inc. also known as  
Communications Services Inc.**  
Brad Cramer  
Shapray, Cramer & Associates

v. (30810)

**Uninet Technologies Inc., et al. (B.C.)**  
Herbert S. Silber  
Kornfeld, Mackoff, Silber

FILING DATE: 29.04.2005

---

**Sébastien Larochelle**  
Daniel Royer  
Labelle, Boudrault, Côté & Ass.

c. (30906)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**  
Pierre Bienvenue  
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION: 29.04.2005

---

**C.V.**

Leo Di Battista  
Sergio, Tucci & Associés

c. (30907)

**S.L. (Qc)**

Sonia Heyeur

DATE DE PRODUCTION: 29.04.2005

---

**T.K.E.**

Margaret Gallagher

v. (30908)

**Her Majesty the Queen (N.B.)**

Kelly Ann Winchester  
A.G. of New Brunswick

FILING DATE: 02.05.2005

---

**Richard Raymond Babinski**

P. Andras Schreck  
Schreck & Greene

v. (30910)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

John Corelli  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 02.05.2005

---

**Purolator Courier Ltd. / Courrier Purolator Ltée**

D. Murray Tevlin  
Tevlin, Gleadle

v. (30912)

**Fasslane Delivery Services Ltd. (B.C.)**

Michael V. Barnard  
Brown, Benson

FILING DATE: 02.05.2005

---

**Sanimal Inc., et autres**

André Joli-Coeur  
Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrion, Jetté, St-  
Pierre

c. (30913)

**Produits de viande Lévinoff Ltée (Qc)**

Patrick Goudreau  
Dunton, Rainville

DATE DE PRODUCTION: 02.05.2005

---

**Eamonn McEnaney**

Allan Marron

v. (30916)

**General Accident Assurance Company of Canada  
(Ont.)**

Kieran Dickson  
Evans, Philp

FILING DATE: 02.05.2005

---

---

**MAY 9, 2005 / LE 9 MAI 2005**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Binnie and Charron JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Binnie et Charron**

1. *Mattel, Inc. v. 3894207 Canada Inc.* (FC) (Civil) (By Leave) (30839)

**CORAM: Major, Fish and Abella JJ.  
Les juges Major, Fish et Abella**

2. *Karl E. Weselan v. Totten Sims Hubicki Associates (1997) Limited* (Ont.) (Civil) (By Leave) (30816)
3. *Jacques Benquesus also known as Jack Banks v. Proskauer, Rose, LLP, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (30818)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.  
Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps**

4. *Andrea Anani, et al. v. Uniglobe Travel (Western Canada) Inc.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (30734)
5. *Andrea Anani, et al. v. Uniglobe Travel (Western Canada) Inc.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (30873)

**ORAL HEARING ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**AUDIENCE SUR LES DEMANDES  
D'AUTORISATION**

---

**MAY 9, 2005 / LE 9 MAI 2005**

Coram: McLachlin C.J. and Binnie and Charron JJ.

Darryl Paul Koppang

Laura K. Stevens, Q.C. for the applicant.

v. (30770)

Her Majesty the Queen (By Leave) (Crim.) (Alta.)

Robert J. Frater for the respondent.

**DISMISSED / REJETÉE**

After hearing the parties on the leave application on May 9, 2005, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0303-0347-A, dated October 20, 2004, is dismissed.

Ayant entendu les parties sur la demande d'autorisation d'appel le 9 mai 2005, la demande d'autorisation de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0303-0347-A, daté du 20 octobre 2004, est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Evidence - Wiretaps - Whether Court of Appeal erred in overturning the trial judge's decision that there was insufficient evidence to support the issuance of a search warrant - Whether Court of Appeal erred in substituting its view of the facts for those of the trial judge and thereby apply the wrong standard of review.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Preuve - Écoute électronique - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'écarter la décision du juge du procès selon laquelle la preuve était insuffisante pour étayer la délivrance d'un mandat de perquisition? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de substituer sa perception des faits à celle du juge du procès et d'appliquer ainsi la mauvaise norme de contrôle?

---

**MAY 12, 2005 / LE 12MAI 2005**

**30759 Attorney General of Canada and Incorporated Synod of the Diocese of Huron v. Marlene Cloud, et al. AND BETWEEN New England Company v. Marlene Cloud, et al.(Ont.) (Civil) (By Leave)**

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C40771, dated December 3, 2004, are dismissed with costs.

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C40771, daté du 3 décembre 2004, sont rejetées avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Procedural law - Actions - Class proceedings - Certification - Action brought on behalf of former students of native residential school and their families - Motion judge finding that action should not be certified as a class proceeding - Divisional Court upholding ruling but Court of Appeal allowing appeal and certifying action - Whether action should be certified pursuant to s. 5(1) of *Class Proceedings Act, 1992*, S.O. 1992, c. 6.

The Respondents are seeking to bring an action on behalf of the former students of a native residential school in Brantford, Ontario and their families. They seek to recover for the harm said to have resulted from attending the school. The action is against those said to be responsible for running the school, namely the Applicants. The question is whether the action should be certified pursuant to s. 5(1) of the *Class Proceedings Act, 1992*, S.O. 1992, c. 6.

October 9, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Haines J.)	Respondents' motion for certification dismissed
June 23, 2003 Ontario Superior Court of Justice Divisional Court (Gravelly, Valin and [ <i>dissenting</i> ] Cullity JJ.)	Appeal dismissed
December 3, 2004 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Moldaver and Goudge JJ.A.)	Appeal allowed; order made certifying the action as a class proceeding
February 1, 2005 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal filed

**RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE**

Procédure - Actions - Recours collectif - Certification - Action intentée pour le compte d'anciens élèves d'un pensionnat pour Autochtones et de leur famille - Le juge des requêtes a conclu qu'il n'y avait pas lieu de certifier l'action en tant que recours collectif - La Cour divisionnaire a confirmé cette décision, mais la Cour d'appel a accueilli l'appel et certifié l'action - L'action devrait-elle être certifiée conformément au par. 5(1) de la *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, L.O. 1992, ch.6?

Les intimés cherchent à intenter une action pour le compte d'anciens élèves d'un pensionnat pour Autochtones situé à Brantford (Ontario) et les familles de ces personnes. Ils cherchent à être indemnisés pour le préjudice découlant de leur fréquentation de l'école. L'action est dirigée contre ceux qui, prétend-on, étaient responsables de l'administration de l'école, à savoir les demandeurs. Il s'agit de déterminer si l'action devrait être certifiée conformément au par. 5(1) de la *Loi de 1992 sur les recours collectifs*, L.O. 1992, ch. 6.



JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE

JUGEMENTS RENDUS SUR LES DEMANDES  
D'AUTORISATION

---

9 octobre 2001  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Haines)

Requête en certification d'un recours collectif rejetée

23 juin 2003  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
Cour divisionnaire  
(Juges Gravely, Valin et Cullity [dissident])

Appel rejeté

3 décembre 2004  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Catzman, Moldaver et Goudge)

Appel accueilli; ordonnance certifiant l'action en tant que  
recours collectif

1<sup>er</sup> février 2005  
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel déposées

---

---

29.4.2005

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to file a lengthy factum**

**Requête en vue de déposer un mémoire volumineux**

Imperial Tobacco Canada Limited, et al.

v. (30411)

Her Majesty the Queen in Right of British Columbia, et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** The motion by the respondents to file a single joint factum of 147 pages in response to all 6 appellants, is granted.

---

2.5.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's record, factum and book of authorities**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt des dossier, mémoire et recueil de sources de l'intimée**

Ville de Lévis

c. (30381)

2629-4470 Québec Inc. (Crim.) (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉE** Délai prorogé au 17 juin 2005.

---

2.5.2005

Before / Devant: FISH J.

**Further order on motions for leave to intervene**

**Autre ordonnance relative aux requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR: Assembly of First Nations  
Women's Legal Education and Action Fund, the Native Women's Association of Canada and the DisAbled Women's Network Canada

IN / DANS: Frederick Leroy Barney, et al.

v. (30176)

Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development, et al. (B.C.)

---

**FURTHER TO THE ORDER** of Fish J. dated March 29, 2005, granting leave to intervene to the Assembly of First Nations, and the Women's Legal Education and Action Fund, the Native Women's Association of Canada and the DisAbleD Women's Network Canada;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the intervener, Assembly of First Nations, is granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the joint interveners, Women's Legal Education and Action Fund, the Native Woman's Association of Canada and DisAbleD Women's Network of Canada, are granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

---

3.5.2005

Before / Devant: FISH J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the factum of the intervener Criminal Lawyers' Association (Ontario) to April 26, 2005 and to present 15 minutes of oral argument at the hearing of the appeal**

**Requête de l'intervenante Criminal Lawyers' Association (Ontario) en prorogation du délai de signification et de dépôt de son mémoire jusqu'au 26 avril 2005, et en vue de présenter une plaidoirie orale de 15 minutes lors de l'audition de l'appel**

Her Majesty the Queen

v. (30349)

Thomas Alexander Turcotte (Crim.) (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

3.5.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimée**

Stephen John Trochym

v. (30717)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to February 21, 2005.

---

---

4.5.2005

Before / Devant: FISH J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the interveners, LEAF, NWAC and DAWN Canada to April 25, 2005 and to present oral argument at the hearing of the appeal**

Frederick Leroy Barney, et al.

v. (30176)

Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by The Minister of Indian Affairs and Northern Development, et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

**Requête des intervenants, Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, NWAC et DAWN Canada en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses mémoire et recueil de sources jusqu'au 25 avril 2005, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel**

4.5.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to reimburse the security deposit**

Catherine Fagan

v. (30423)

Compagnie d'assurance Standard Life (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

**Requête en restitution du cautionnement**

4.5.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion for substitutional service**

Ville de Lévis

c. (30380)

Louis Tétreault (Crim.) (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

**Requête en vue de recourir à un mode de signification différent**

---

5.5.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to amend the applicants' reply**

**Requête en modification de la réplique des demandeurs**

Canadian Western Bank, et al.

v. (30823)

Her Majesty the Queen in Right of Alberta (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

6.5.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the appellants' record, factum and book of authorities**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt des dossier, mémoire et recueil de sources des appelants**

Zoe Childs, et al.

v. (30472)

Desmond Desormeaux, et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to June 30, 2005.

---

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

05.05.2005

**Elidio Donato Escobar-Benavidez**

**v. (30917)**

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

**(As of Right)**

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

---

10.05.2005

CORAM: La juge en chef McLachlin et les juges Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella et Charron.

**Sa Majesté la Reine**

Gaétan Plouffe et Germain Tremblay pour l'appelante.

**c. (30256)**

**Éric Boucher (Qc) (Crim.) (Autorisation)**

Alexandre St-Onge et Marco LaBrie pour l'intimé.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal Law - Evidence - Evidence to contrary - Testimony of accused - Expert witness - Whether, in assessing evidence to contrary, court must consider defendant's testimony even though it has rejected that testimony outright - Whether evidence to contrary can be based solely on testimony of expert that is itself based not on proven facts but on hypothetical facts or conjecture - Whether, in assessing evidence to contrary, court may consider absence of apparent symptoms of intoxication of defendant even though no expert evidence has established defendant's tolerance to alcohol.

**Nature de la cause:**

Droit criminel - Preuve - Preuve contraire - Témoignage de l'accusé - Témoin-expert - Dans l'évaluation d'une preuve contraire, un tribunal doit-il tout de même considérer le témoignage d'un défendeur, bien qu'il l'ait rejeté en bloc? - Une preuve contraire peut-elle reposer sur le seul témoignage d'un expert, basé non pas sur des faits établis, mais sur des faits hypothétiques ou sur des conjectures? - Dans l'évaluation d'une preuve contraire, un tribunal peut-il considérer une absence de symptômes manifestes d'ébriété chez un défendeur, sans qu'aucune expertise n'ait établi son degré de tolérance à l'alcool?

---

10.05.2005

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

**Her Majesty the Queen**

Oleh Kuzma, Q.C. and Ursula Botz for the appellant.

**v. (30349)**

**Thomas Alexander Turcotte (B.C.) (Crim.) (By leave)**

Greg DelBigio and Lisa Sturgess for the respondent.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Right to silence - Post-offence conduct - Cross-examination - Jury instruction - Does the right to silence extend to a situation when a person who is not detained or under investigation voluntarily elects to seek out and speak to police with respect to crimes of which the police have no knowledge? - Does the right to silence preclude the Crown from asking the trier of fact to draw inferences from what was knowingly omitted or not said by this person about these crimes prior to his detention?

**Nature de la cause:**

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Droit de garder le silence - Conduite postérieure à une infraction - Contre-interrogatoire - Directive au jury - Le droit de garder le silence s'applique-t-il dans le cas où une personne qui n'est pas détenue ou qui ne fait pas l'objet d'une enquête choisit délibérément d'aller voir la police pour lui parler de crimes inconnus de cette dernière? - Le droit de garder le silence empêche-t-il le ministère public de demander au juge des faits de faire des inférences à partir de ce que cette personne a sciemment omis ou caché au sujet de ces crimes avant sa détention?

---

11.05.2005

CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache, Binnie, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

**Her Majesty the Queen**

Ami Kotler for the appellant.

**v. (30395)**

**John Charles Woods (Man.) (Crim.) (By Leave)**

Joe Aiello for the respondent.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal Law (Non *Charter*) - Offences - Interpretation - Whether the Court of Appeal erred in law in concluding that the administration of the alcohol screening device test to the Respondent did not meet the "forthwith" requirement of section 254(2) of the *Criminal Code* - Whether the Court of Appeal erred in law in failing to restore the trial judge's findings of fact in relation to the Respondent's time of driving.

**Nature de la cause:**

Droit criminel (Excluant la *Charte*) - Infractions - Interprétation - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que, lorsqu'on a fait subir à l'intimé le test de l'appareil de détection approuvé, on n'a pas satisfait à l'exigence découlant du mot «immédiatement» figurant au par. 254(2) du *Code criminel*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne rétablissant pas les conclusions de fait du juge de première instance relativement au moment où l'intimé avait conduit le véhicule?

---



11.05.2005

CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, and Charron JJ.

**The City of Calgary, et al.**

**v. (30247)**

**Atco Gas and Pipelines Ltd., et al. (Alta.) (Civil) (By  
Leave)**

Brian K. O’Ferrall and Daron K. Naffin for the  
appellant.

Clifton D. O’Brien, Q.C., Lawrence E. Smith, Q.C.,  
H. Martin Kay, Q.C. and Laurie A. Goldbach for the  
respondent.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Statutes - Interpretation - Administrative law - Judicial review - Whether the Alberta Energy and Utilities Board has jurisdiction to allocate a portion of the net gain on the sale of a utility asset to the ratepaying customers of the utility where no harm to the public was found at the time the Board approved the sale - Whether allocating a portion of the net gain on the sale of a utility asset to the ratepaying customers of a utility constitutes a *de facto* expropriation - Whether the Board has jurisdiction to allocate that portion of the net gain on the sale of an asset no longer required for utility purposes which equals the accumulated depreciation calculated for prior years.

**Nature de la cause:**

Lois - Interprétation - Droit administratif - Contrôle judiciaire - L’Alberta Energy and Utilities Board (la «Commission») a-t-elle compétence pour attribuer une partie du gain net réalisé sur la vente d’un actif d’une société de services publics aux clients de la société, dans une affaire où aucun préjudice pour le public n’a été constaté lors de l’approbation de la vente par la Commission? - L’attribution aux clients d’une société de services publics d’une partie du gain net réalisé sur la vente d’un actif de cette société constitue-t-elle une expropriation *de facto*? - La Commission a-t-elle compétence pour attribuer la partie du gain net (réalisé sur la vente d’un actif n’étant plus nécessaire à la fourniture de services publics) qui est égale à l’amortissement cumulé calculé pour les années antérieures?

---

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2004 -

10/06/04

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2005 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

18
M
H

**18 sitting weeks/semaines séances de la cour**  
**88 sitting days/journées séances de la cour**  
**9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences**  
**2 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions**